

Khoản vay Trực tiếp và Trợ cấp cho Cơ sở vật chất Cộng đồng

Chương trình này là để làm gì?

Chương trình này cung cấp nguồn vốn hợp lý để phát triển cơ sở vật chất cộng đồng thiết yếu ở các khu vực nông thôn. Cơ sở vật chất cộng đồng thiết yếu được xác định là cơ sở vật chất cung cấp dịch vụ thiết yếu cho cộng đồng địa phương giúp cho sự phát triển có trật tự của cộng đồng trong một khu vực về căn bản là nông thôn và không bao gồm các hoạt động kinh doanh, tư nhân hoặc thương mại.

Đối tượng nào có thể nộp đơn xin tham gia chương trình này?

Bên vay đủ điều kiện bao gồm:

- Các cơ quan công ích
- Các doanh nghiệp phi lợi nhuận dựa trên cộng đồng
- Các Bộ lạc được Liên bang công nhận

Khu vực nào đủ điều kiện?

Các khu vực nông thôn bao gồm các thành phố, làng, thị xã và thị trấn, bao gồm cả các Vùng đất Bộ lạc được Liên bang Công nhận có không quá 20.000 cư dân theo [Tư liệu Điều tra Dân số Hoa Kỳ](#) mới nhất đều đủ điều kiện tham gia chương trình này.

Tiền có thể được sử dụng như thế nào?

Tiền có thể được sử dụng để mua, xây dựng và/hoặc nâng cấp cơ sở vật chất cộng đồng thiết yếu, mua trang thiết bị và thanh toán các chi phí dự án có liên quan.

Các ví dụ về cơ sở vật chất cộng đồng thiết yếu bao gồm:

- Cơ sở vật chất chăm sóc sức khỏe như bệnh viện, phòng khám y khoa, phòng khám răng, nhà điều dưỡng hoặc cơ sở vật chất hỗ trợ sinh hoạt
- Cơ sở vật chất công ích như hội trường thành phố tòa án, nhà chứa máy bay gần sân bay hoặc nâng cấp đường phố
- Dịch vụ hỗ trợ cộng đồng như trung tâm chăm sóc trẻ em, trung tâm cộng đồng, mặt bằng tổ chức hội chợ hoặc nhà ở tạm thời
- Dịch vụ an toàn công cộng như trạm cứu hỏa, đồn cảnh sát, nhà tù, xe cảnh sát, xe cứu hỏa, phương tiện hoặc thiết bị thi công công ích
- Dịch vụ giáo dục như bảo tàng, thư viện hoặc trường học tư thục
- Dịch vụ tiện ích như y khoa từ xa hoặc thiết bị học từ xa
- Hệ thống thực phẩm địa phương như vườn cộng đồng, cơ sở hỗ trợ thực phẩm, bếp cộng đồng, ngân hàng thực phẩm, trung tâm thực phẩm hoặc nhà kính

Để có danh sách đầy đủ, hãy xem Bộ pháp điển các Quy định Liên bang 7 CFR, Phần 1942.17(d) về các khoản vay; 7 CFR, Phần 3570.62 về các khoản trợ cấp.

Các loại hình cấp vốn nào khả dụng?

- Các khoản vay trực tiếp lãi suất thấp
- Các khoản trợ cấp
- Sự kết hợp của hai hình thức trên, cũng như [chương trình bảo lãnh vay vốn](#) của chúng tôi. Các hình thức này có thể kết hợp với hình thức cấp vốn thương mại để cấp vốn cho một dự án nếu đáp ứng tất cả các yêu cầu về tình trạng hội đủ điều kiện tham gia và tính khả thi.

Thứ tự ưu tiên cấp vốn như thế nào?

Hệ thống tính điểm ưu tiên dựa trên dân số, thu nhập hộ gia đình trung bình

- Các cộng đồng nhỏ có dân số 5.500 người trở xuống
- Các cộng đồng thu nhập thấp có thu nhập hộ gia đình trung bình dưới 80% thu nhập hộ gia đình trung bình của vùng ngoài đô thị của tiểu bang.

Kỳ hạn như thế nào?

Việc cấp vốn được thực hiện thông qua đấu thầu cạnh tranh.

Khoản vay Trực tiếp:

- Kỳ hạn trả nợ khoản vay không được dài hơn thời hạn sử dụng của cơ sở vật chất, pháp luật tiểu bang, quyền hạn của người nộp đơn hoặc tối đa 40 năm, tùy thời hạn nào ngắn hơn.
- Lãi suất sẽ do Vụ Phát triển Nông thôn quy định, hãy liên hệ với chúng tôi để biết thông tin chi tiết và lãi suất hiện hành.
- Sau khi khoản vay được duyệt, lãi suất sẽ là cố định trong toàn bộ kỳ hạn vay và được xác định dựa trên thu nhập hộ gia đình trung bình của khu vực dịch vụ.
- Không có hình phạt trả nợ trước hạn.
- Hãy liên hệ với chúng tôi để biết thông tin chi tiết và lãi suất hiện hành có thể được áp dụng cho dự án của quý vị.

Khoản vay Trực tiếp và Trợ cấp cho Cơ sở vật chất Cộng đồng

Kỳ hạn như thế nào? (tiếp theo)

Duyệt Trợ cấp:

Nguồn vốn trợ cấp phải có sẵn. Người nộp đơn phải đủ điều kiện nhận hỗ trợ thông qua trợ cấp, được cung cấp dựa trên một thang chia độ với các cộng đồng càng nhỏ có thu nhập hộ gia đình trung bình thấp nhất sẽ đủ điều kiện được hưởng các dự án có mức trợ cấp càng cao. Hỗ trợ thông qua trợ cấp được giới hạn ở tỷ lệ phần trăm các chi phí dự án đủ điều kiện sau:

Tối đa 75% khi dự án dự kiến:

- Nằm trong cộng đồng nông thôn có dân số 5.000 người trở xuống; và
- Thu nhập hộ gia đình trung bình của khu vực dịch vụ dự kiến ở dưới mức cận trên của chuẩn nghèo hoặc 60% thu nhập hộ gia đình trung bình của vùng ngoài đô thị của Tiểu bang.

Tối đa 55% khi dự án dự kiến:

- Nằm trong cộng đồng nông thôn có dân số 12.000 người trở xuống; và
- Thu nhập hộ gia đình trung bình của khu vực dịch vụ dự kiến ở dưới mức cận trên của chuẩn nghèo hoặc 70% thu nhập hộ gia đình trung bình của vùng ngoài đô thị của Tiểu bang.

Tối đa 35% khi dự án dự kiến:

- Nằm trong cộng đồng nông thôn có dân số 20.000 người trở xuống; và
- Thu nhập hộ gia đình trung bình của khu vực dịch vụ dự kiến ở dưới mức cận trên của chuẩn nghèo hoặc 80% thu nhập hộ gia đình trung bình của vùng ngoài đô thị của Tiểu bang.

Tối đa 15% khi dự án dự kiến:

- Nằm trong cộng đồng nông thôn có dân số 20.000 người trở xuống; và
- Thu nhập hộ gia đình trung bình của khu vực dịch vụ dự kiến ở dưới mức cận trên của chuẩn nghèo hoặc 90% thu nhập hộ gia đình trung bình của vùng ngoài đô thị của Tiểu bang. Dự án dự kiến phải đáp ứng cả hai tiêu chí về tỷ lệ. Các khoản trợ cấp còn có các quy định giới hạn khác.

Có quy định bổ sung nào không?

- Người nộp đơn phải có thẩm quyền hợp pháp để vay tiền, hưởng biện pháp bảo đảm, trả nợ các khoản vay, xây dựng, vận hành và bảo trì cơ sở vật chất dự kiến
- Người nộp đơn phải không có khả năng cấp vốn cho dự án từ các nguồn của chính mình và/hoặc thông qua tín dụng thương mại ở mức lãi suất và các điều khoản hợp lý
- Cơ sở vật chất phải phục vụ khu vực nông thôn nơi chúng được/sẽ được đặt
- Dự án phải chứng tỏ được khả năng hỗ trợ đáng kể cho cộng đồng
- Bản đánh giá về môi trường phải được hoàn thành/có thể chấp nhận được

Chúng tôi bắt đầu như thế nào?

Hãy liên hệ với **văn phòng địa phương** để thảo luận về dự án cụ thể của quý vị. Đơn được chấp nhận trong suốt cả năm

Ai có thể giải đáp thắc mắc?

Hãy liên hệ với **văn phòng địa phương** phục vụ cho khu vực của quý vị.

Luật nào điều chỉnh chương trình này?

- Khoản vay Trực tiếp: 7 CFR Phần 1942, Tiểu mục A
- Trợ cấp: 7 CFR Phần 3570, Tiểu mục A

LƯU Ý: Do các trích dẫn và thông tin khác có thể thay đổi, vui lòng luôn tham khảo hướng dẫn chương trình được liệt kê trong phần trên có tiêu đề "Luật nào Điều chỉnh Chương trình này?" Quý vị cũng có thể liên hệ với **văn phòng địa phương** để được hỗ trợ. Quý vị sẽ tìm thấy các mẫu, tài nguyên và thông tin chương trình bổ sung tại www.rd.usda.gov. **USDA là một nhà cung cấp, doanh nghiệp và bên cho vay tuân theo các quy định về cơ hội bình đẳng.**